



**VETERINÄRES GESUNDHEITZERTIFIKAT FÜR DEN EXPORT VON
FRISCHEM RINDFLEISCH AUS ÖSTERREICH IN DIE REPUBLIK SERBIEN**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF FRESH
BOVINE MEAT FROM AUSTRIA TO THE REPUBLIC OF SERBIA**

**ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ МЕСА ГОВЕДА
ИЗ АУСТРИЈЕ У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ**

Zertifikat Nr./Certificate n° / Број уверења: _____

Herkunftsland/Country of origin / Земља порекла: Österreich/Austria

Zuständiges Ministerium/Competent Ministry / Надлежно министарство: Bundesministerium für
Gesundheit/ Ministry of Health

Zuständige ausstellende Behörd/Competent issuing authority / Надлежни орган која издаје уверење:

**I.- IDENTIFIKATION DES FLEISCHES/ IDENTIFICATION OF THE MEAT /
ИДЕНТИФИКАЦИЈА МЕСА:**

(1) Art der Sendung/Nature of commodity / Врста робе:

(2) Art der Behandlung/Treatment type/ Начин обраде
.....

Art der Verpackung/Type of packing / Начин паковања:

Anzahl der Packstücke/Number of packages / Број пакета:

Netto Gewicht/Net weight / Нето тежина:

Produktionsdatum/Production date / Датум производње:

Temperatur des Fleisches/Temperature of meat/ Температура меса:

Umgebung/ Ambient /Просторије Gekühlt/Chilled Расхлађено gefroren/Frozen /Замрзнуто

II.- HERKUNFT DES FLEISCHES/ ORIGIN OF THE MEAT / ПОРЕКЛО МЕСА:

Name, Adresse und Zulassungsnummer des zugelassenen Schlachthofes/ Name, address and approval
number of the approved slaughterhouse / Име, адреса и одобрени број одобрене кланице:

Name, Adresse und Zulassungsnummer des zugelassenen Zerlegungsbetriebes/ Name, address and approval
number of the approved cutting plant / Име, адреса и одобрени број одобреног објекта за расецање
меса:

Name, Adresse und Zulassungsnummer des zugelassenen Kühlhauses/ Name, Address and approval
number of the approved cold store / Име, адреса и одобрени број хладњаче за складиштење меса:

**III.- BESTIMMUNG DES FLEISCHES/ DESTINATION OF THE MEAT / ОДРЕДИШТЕ
МЕСА:**

Name und Adresse des Versenders/ Name and address of consignor / Име и адреса пошиљача:

.....
Name und Adresse des Empfängers/ Name and address of consignee / Име и адреса примаоца:

.....
Ort der Verladung/Place of loading / Место утовара:

.....
Bestimmungsort/Place of destination / Место одређишта:

- (3) Art und Identifikation des Transportes/ Means of transport and identification / Врста и идентификација превозног средства:

IV.- TIERGESUNDHEITSBESTÄTIGUNG/ ANIMAL HEALTH ATTESTATION / ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА :

Ich, der unterzeichnende amtliche Tierarzt, bestätige, dass das oben beschriebene Fleisch/ I the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above / Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да горе описано месо:

- 1.- Kommt aus einer Zone, welches frei ist von anzeigepflichtigen Krankheiten der früheren Liste A des OIE, ausgenommen Blauzungenkrankheit/ Comes from a zone free from notifiable infectious diseases of former list A of OIE except bluetongue / Потиче из зоне у којој није било заразних болести обавезних за пријављивање, са бивше листе А ОИЕ, осим болести плавог језика
- 2.- Das Fleisch wurde gewonnen von Rindern/ The meat was obtained from bovine animals / Месо је добијено од говеда која:
 - a) Welche aus einem Gebiet kommen in welchem in den letzten 12 Monaten keine Ausbrüche von Maul- und Klauenseuche oder Rinderpest waren/ Which come from the territory where, for the previous 12 months, there have been no outbreaks of foot-and-mouth disease and Rinderpest / Потичу са територије на којој у последњих 12 месеци није било случајева слинавке и шапа и куге говеда.
 - b) Welche von Betrieben stammen in welchen in den letzten 6 Monaten keine Ausbrüche von vesikulärer Stomatitis waren/ Which come from holdings where during the previous 6 months, there have been no outbreaks of vesicular stomatitis / Потичу са газдинства на којима у последњих 6 месеци није било случајева везикуларног стоматитиса.
 - c) In den letzten 12 Monaten keine Impfung gegen die oben erwähnten Krankheiten durchgeführt wurden/ During the last 12 months no vaccination against above mentioned diseases have been carried out / током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против горе наведених болести
 - d) Sich in dem oben beschriebenen Gebiet seit ihrer Geburt oder in den letzten 3 Monaten vor der Schlachtung aufgehalten haben/ Have remained in the territory described above since birth or for at least the last three months before slaughter / су боравиле на територији описаној горе од рођења или најмање три месеца пре клања
 - e) Die in einem nationalen Identifikationssystem indentifiziert und und registriert sind/ animals are identified and registered in the national System of Identification/ животиње су идентификоване и регистроване у националном систему за идентификацију

V.- VETERINÄRE GESUNDHEITSBESTÄTIGUNG /VETERINARY PUBLIC HEALTH ATTESTATION/ ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ

Ich, der unterzeichnende amtliche Tierarzt, bestätige, dass das oben beschriebene Fleisch folgenden Vorschriften entspricht/ I, the undersigned official veterinarian, certify that the meat described above meets the following requirements / Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да горе описано месо испуњава следеће захтеве:

1. Die Tiere von welchen das Fleisch stammt, wurden einer Schlachtier- und Fleischuntersuchung unterzogen und für gesund befunden, mit keinen Anzeichen von anzeigepflichtigen Tierseuchen welche auf Rinder übertragbar sind/ The animals from which the meat originates were subject to ante and post-mortem health inspection and found healthy, with no evidence of notifiable infectious diseases affecting bovine species / Животиње од којих потиче месо прегледане су пре и после клања, при чему је утврђено да су здраве и није запажено присуство заразних болести обавезних за пријављивање на које су говеда пријемчиве.

2. Das Fleisch wurde in Betrieben produziert, die unter dauernder Veterinärkontrolle stehen und das frische Fleisch trägt ein offizielles Genusstauglichkeitskennzeichen oder ein Identitätskennzeichen auf der Verpackung welches bestätigt, dass das frische Fleisch von einem für den Export zugelassenen Betrieb kommt/ The meat has been produced in establishments under permanent veterinary control and fresh meat bear an official health mark or the label affixed on the packaging to the effect that the fresh meat come from establishments approved for export. / Месо је произведено у објектима који се налазе под сталном ветеринарском контролом и свеже месо је обележено жигом а упаковано месо идентификационом ознаком на декларацији којом се потврђује да свеже месо потиче из објеката регистрованих за извоз.
3. Das Fleisch stammt von Tieren die geschlachtet wurden am/ Meat has been obtained from animals that have been slaughtered on....., oder zwischen/or between.....und/ and..... / Месо је добијено од животиња које су заклане дана..... или, у периоду од.....до.....
4. In Hinblick auf spongiforme bovine encephalopathie (BSE)/ With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE)/ у односу на спонгиоформну енцефалопатију говеда (БСЕ):
- 4.1 (4) entweder/ either für Importe aus einem Land oder Region mit vernachlässigbarem BSE Risiko und als solches gelistet in Annex 2 der Order RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)/ for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)
- или. за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)
- a) die Tiere von denen das Rindfleisch oder das faschierte Fleisch gewonnen wurde, wurden geboren, ständig gehalten und geschlachtet in einem Land mit vernachlässigbarem Risiko für BSE/ the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;
животиње од којих је говеђе месо или уситњено месо добијено су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком;
- b) wenn das Land oder die Region autochthone BSE Fälle hatte/ if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
ако у земљи или региону постоје аутохтони случајеви БСЕ:
- (4) entweder/ either die Tiere wurden nach dem Datum geboren ab welchem das Fütterungsverbot für Wiederkäuer mit Fleisch- oder Knochenmehl und Grieben von Wiederkäuern in Kraft getreten ist/ the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.
или животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара
- (4) oder/ or das Rindfleisch oder das faschierte Fleisch enthält kein und wurde nicht von spezifischem Risikomaterial wie in Annex 1 der Order von BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5) festgelegt, gewonnen / the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)
или месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (5)
- 4.2(4) oder/ or für Importe aus einem Land oder einer Region mit kontrolliertem BSE Risiko Annex 2 der Order von BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)/ for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)
- или за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (5)
- a) Tiere von welchen das Rindfleisch oder das faschierte Fleisch stammt, wurden nicht geschlachtet nach Betäubung mit einer Gasinjektion in die frontalen Schädelhöhlen oder

mit der gleichen Methode getötet oder oder bei denen das zentrale Nervengewebe nach der Betäubung durch Einführen eines Rückenmarkzerstörers in die Stirnhöhlen zerstört wurde/
animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity

животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину

(4)entweder/ either b) das Rindfleisch oder das faschierte Fleisch enthält nicht oder wurde nicht gewonnen von spezifiziertem Risikomaterial wie definiert in Annex 1 der Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5) /the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.

или месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (5) или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда.

(4) oder/ or c) die Karkassen, halben Karkassen oder in nicht mehr als 3 Großhandelsstücke geteilte halbe Karkassen und Vierteln enthalten kein spezifiziertes Rindermaterial außer die Wirbelsäule einschließlich dorsaler Ganglien. Die Karkassen oder Großhandelsstücke von Rindern die eine Wirbelsäule enthalten, sind mit einem blauen Streifen auf der Markierung gekennzeichnet, in Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 999/2001, Annex V, 3a./ the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label, in accordance with Regulation (EC) No 999/2001, Annex V, 3a.

или трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за велепродају и четвртине не садрже специфични ризични материјал кичменог стуба и дорзалних ганглија. Трупови или расечени трупови са кичмом за велепродају су били обележени плавом траком на етикети, у складу са Уредбом (ЕК) бр. 999/2001, Додатак V., 3а

4.3(4)oder/or für Importe aus einem Land oder einer Region welche(s) Kategorisiert wurde als ein Land oder eine Region mit unbestimmtem BSE Risiko in Übereinstimmung mit der Order BSE RS (Off. Gazette RS Nr. 8 3/2018 (5)/ for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)

или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним БСЕ ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (5)

a) die Tiere von denen das Fleisch oder das faschierte Fleisch stammt wurden nicht mit Fleisch- oder Knochenmehl oder Grieben die von Wiederkäuern stammen, gefüttert/ the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

животиње од којих је говеђе месо или уситњено месо добијено нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара;

b) Tiere von welchen das Rindfleisch oder das faschierte Fleisch stammt, wurden nicht geschlachtet nach Betäubung mit einer Gasinjektion in die frontalen Schädelhöhlen oder mit der gleichen Methode getötet oder oder bei denen das zentrale Nervengewebe nach der Betäubung durch Einführen eines Rückenmarkzerstörers in die Stirnhöhlen zerstört wurde/
the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

животиње од којих је месо или уситњено месо добијено нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;

(4)entweder/either c) das Rindfleisch oder das faschierte Fleisch wurde nicht gewonnen von/ the bovine meat or minced meat was not derived from:

или месо говеда или уситњено месо није добијено од:

(i) spezifiziertem Risikomaterial wie definiert in Annex 1 der Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)/ specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.3/2018) (5)
специфично ризичног материјала као што је ефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (5)

(ii) nervalem oder lymphatischem Gewebe, das während des Zerlegens freigelegt wurde/ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;

(iii) Separatorenfleisch, das von Rinderknochen stammt/mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.
механички откоштеног меса добијеног од костију говеда.

(4) or c) die Karkassen, halben Karkassen oder in nicht mehr als 3 Großhandelsstücke geteilte halbe Karkassen und Vierteln enthalten kein spezifiziertes Rindermaterial außer die Wirbelsäule einschließlich dorsaler Ganglien. Die Karkassen oder Großhandelsstücke von Rindern die eine Wirbelsäule enthalten, sind mit einem blauen Streifen auf der Markierung gekennzeichnet, in Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 999/2001, Annex V, 3a. /the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label, in accordance with Regulation (EC) No 999/2001, Annex V, 3a.

трупови, полутке или полутке расечене на не више од три дела за veleпродају и четвртине не садрже специфични ризични материјал кичменог стуба и дорзалних ганглија. Трупови или расечени трупови са кичмом за veleпродају су били обележени плавом траком на етикети, у складу са Уредбом (ЕК) бр. 999/2001, додаток V., 3а

5. Sendung/Consignment:/Пошиљка:

(4) entweder/ either enthält [knochenloses Fleisch] [und] [faschiertes Fleisch] (4), welches nur von Fleisch mit Knochen oder Nebenprodukten der Schlachtung stammt das gewonnen wurde von Karkassen von welchen die großen zugänglichen Lymphknoten entfernt wurden, welches unterzogen wurde einer Reifung bei über +2° C von zumindest 24 Stunden bevor die Knochen entfernt wurden und in welchem ein pH von unter 6 .0 war, elektronisch gemessen in der Mitte des musculus longissimus dorsi nach der Reifung und vor dem Entbeinen/ contains [boneless meat] [and] [minced meat] (4), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2° C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning,

или садржи [месо без кости] [и] [уситњено месо] (4), добијено само од меса без костију, осим изнутрица, које је добијено од трупова са којих су одстрањени главни приступачни лимфни чворови, које је било подвргнуто зрењу на температури изнад +2°С најмање 24 сата пре него што су кости одстрањене и где је рН вредност меса била испод 6.0 , што је утврђено електронски у средини мишића longissimus dorsi после зрења и пре одкоштавања,

(4) oder/or enthält [knochenloses Fleisch] [und] [faschiertes Fleisch] (4), welches nur von Fleisch mit Knochen ausgenommen Nebenprodukte der Schlachtung stammt ,das gewonnen wurde

von Karkassen von welchen die großen zugänglichen Lymphknoten entfernt wurden, welches unterzogen wurde einer Reifung bei über +2° C von zumindest 24 Stunden bevor die Knochen entfernt wurden /contains [boneless meat] [and] [minced meat] (4), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed

или садржи [месо без кости] [и] [уситњено месо] (4), добијено од меса без костију, осим изнутрица, које је добијено од трупова са којих су одстрањени главни приступачни лимфни чворови које је било подвргнуто зрењу на температури изнад +2°С најмање 24 сата пре него што су кости одстрањене

(4) oder/or a) enthält nur zugerichtete Nebenprodukte der Schlachtung die bei einer Umgebungstemperatur von mehr als +2°C für wenigstens 3 Stunden, oder im Falle von Zwerchfell oder Kaumuskeln, für mindestens 24 Stunden gereift wurden/ contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than +2 °C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours

или садржи само обреске од меса који су држани на температури вишој од +2°С најмање 3 сата или у случају дијафрагме и мишића massetera најмање 24 часа

b) wurde verpackt in undurchlässigen und versiegelten Boxen/Containern welche ein Label mit folgenden Angaben tragen das "FLEISCH-NEBENPRODUKTE DER SCHLACHTUNG ZUR HITZEBEHANDLUNG" sowie den Namen und die Adresse des serbischen Bestimmung-Verarbeitungsbetriebes/ has been packed in leak-proof and sealed boxes/containers which bear labels indicating "MEAT-OFFAL FOR HEAT-TREATMENT", the name and the address of the Serbian processing establishment of destination да је упаковано у непропустљиве и запечаћене кутије/ контејнере које носе ознаку „МЕСНИ ОБРЕСЦИ ЗА ТЕРМИЧКУ ОБРАДУ", име и адресу одредишта објекта за прераду у Србији

6. Das frische Fleisch wurde gewonnen, zubereitet, hantiert und gelagert und es wurde in der Art gehandhabt, dass keine Rekontamination erfolgt/ The fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored and it was managed with them in the manner without the recontamination / Месо је добијено, припремљено, складиштено и да се са њим руковало на начин да се избегне опасност од реконтаминације.

7. Das Transportmittel und die Ladebedingungen dieser Sendung entsprechen den Hygienebedingungen der Gesetzgebung der Republik Serbien/ der EU/ The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the legislation of the Republic of Serbia/EU / Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ.

8. In Übereinstimmung mit der Gemeinschaftsgesetzgebung wurde ein nationales Kontroll- und Untersuchungsprogramm für Rückstände in Tieren und Lebensmittel tierischer Herkunft eingerichtet, welches garantiert dass die Nahrungsmittel keine Rückstände von Umweltkontaminanten oder in der Veterinärmedizin verwendete Medikamente in Konzentrationen enthält, welche die festgelegten Limits der Republik Serbien /der EU überschreiten/ in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the force regulation in the Republic of Serbia/ European Union /

У складу са законодавством Европске Уније, је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Републике Србије/Европске Уније.

9. Das nationale Kontroll- und Untersuchungsprogramm für Radioaktivität garantiert, dass das frische Fleisch der Sendung keine Werte zeigt, die höher sind als jene die in der EU erlaubt sind/The national program of surveillance and investigation of radiocontamination guarantees that the fresh meat in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the EU .

Национални програм надзора и испитивања радиоконтаминације гарантује да свеже месо у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације него што је дозвољено у ЕУ.

10. Tierschutzbestätigung/Animal welfare attestation:

Der unterzeichnende amtliche Tierarzt bestätigt hiermit, dass das oben beschriebene frische Fleisch von Tieren stammt, die im Schlachthof vor und während der Schlachtung auf humane Art behandelt wurden/ the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from

animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in human manner / Потврда о добробити животиња: Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало на хуман начин

Unterszeichnet/ Done a / Издато у: , am/on / дана:.....
(**Ort**/ Place / Место) (Date/ Datum/ Датум)

Stempel/Seal / Печат

.....
Unterschrift, Name und Funktion des amtlichen Tierarztes/
Signature, name and qualification of the official veterinary inspector /
Потпис, име и стручни положај овлашћеног ветеринарског инспектора.

Notes/Напомене/

(1) Art der Sendung: bedeutet "ganze Karkassen, halbe Karkassen, Viertel, Teile, zugeschnittene Nebenprodukte der Schlachtung oder faschiertes Fleisch"

/Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat".

Врста робе: навести "цео труп", "пола трупа", "четвртина трупа", "делови", "обресци" или "уситњено месо".

Zugeschnittene Nebenprodukte der Schlachtung von Hausrindern müssen jene sein, von denen die Knochen, Knorpeln, Tracheen und Hauptbronchien, Lymphknoten und anhängende Bindegewebe, Fett und Schleim komplett entfernt wurden.

Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively those offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed.

Обресци од меса домаћих говеда морају бити искључиво они код којих су кости, хрскавице, душник и главни бронхи, лимфни чворови повезани са околним ткивом, масно ткиво и слуз комплетно уклоњени.

Faschiertes Fleisch ist entbeintes Fleisch, das in Teile faschiert wurde und das nur aus quergestreifter Muskulatur hergestellt wurde (einschließlich anhängendem Fettgewebe) ausgenommen Herzmuskel/ Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle./

Уситњено месо је откоштено месо које је уситњено у ситне делиће и које је морало да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића.

(2) Behandlungsarten: Wenn zutreffend angeben: "entbeint, mit Knochen, gereift, und /oder faschiert".

Wenn geforen ist das Einfrierdatum /Monat und Jahr) der Teile und Stücke anzugeben

Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces

Начин обраде: Ако је потребно назначити " меса без костију "; "са коском"; "зрело" и/или "уситњено". Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (месец/год) делова/комада

(3) Registriernummer (Eisenbahnwaggon oder Container und Lastkraftwagen), Flugnummer (Flugzeug) oder Schiffsname sind anzugeben

Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.

Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод).

(4) Nichtzutreffendes streichen/Delete as appropriate/Непотребно прецртати

(5) Anordnung zur Ergreifung von Maßnahmen zur Verhinderung der Einschlepfung von infektiösen Tierkrankheiten der transmissiblen spongiformen Encephalopathien und anderer Infektionskrankheiten, die durch tierische Nebenprodukte übertragen werden können, in der Republik Serbien./

Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible spongiform encephalopathies and other animal diseases that can be transferred by animal by-products in the Republic of Serbia/

Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију